I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
a) Smontare con cura il pannello porta e scollegare il vecchio alzacristallo.
b) Rimuovere il motore togliendo le viti 2, 3 e 4.
c) Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti 5 e 6.
d) Rimuovere il panello porta togliendo le viti di fissaggio K.
e) Con un trapano e un punta diametro 10mm, forare il perno dell'alzavetro nel punto 1 come indicato nella foto della portiera accanto.
f) Infilare il pattino e la cremagliera nel pannello.
g) Montare il nuovo alzacristalli nel pannello con il kit nel punto 1.
h) Fissare il motore nei punti 2, 3 e 4.
i) Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K.
j) Agganciare il cristallo all'alzavetro 5 et 6.
k) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
l) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F INSTRUCTIONS DI MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:
a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et déconnecté l'ancien lève-vitre.
b) Enlever le moteur en retirant les vis 2, 3 et 4.
c) Décrocher la vitre du mécanisme au travers des points 5 et 6.
d) Enlever le panneau portière en retirant les vis de fixation K.
e) A l'aide d'une perceuse équipée d'une mèche diamètre 10mm, percer le centre du lève-vitre au repère 1 comme indiqué sur la photo de la portière.
f) Insérer le patin coulissant et la crémaillère sur le panneau.
g) Installer le nouveau lève-vitre dans le panneau à l'aide du kit au repère 1.
h) Installez le moteur dans le panneau aux positions 2, 3 et 4.
i) Remonter le panneau de la portière et le fixer à l'aide des vis K.
j) Fixer la vitre au lève-vitre aux repères 5 et 6.
k) Relier électriquement le lève-vitre.
l) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

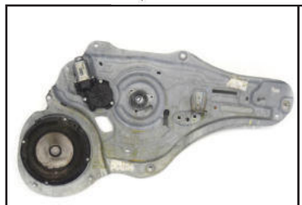
Merci pour votre confiance.

GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:
a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator.
b) Remove the ratio motor by removing the screws 2, 3 and 4.
c) Release the glass from the window regulator mechanism at points 5 and 6.
d) Remove the door panel by releasing the fixing screws K.
e) With a drilling tool equipped with drill diameter 10mm drill the pivot of the window regulator in position 1 as shown in the door's picture beside.
f) Insert the sliding block and the rack into the panel.
g) Install he new window regulator in the panel with the kit in position 1.
h) Secure the ratio motor at points 2, 3 and 4.
i) Reassemble the door panel and attach it with the screws K.
j) Attach the glass to the window regulator
k) Connect the window regulator to the car's electrics.
l) Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

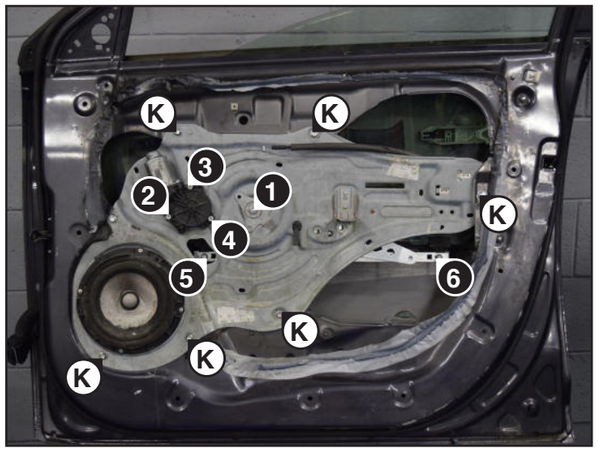
I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

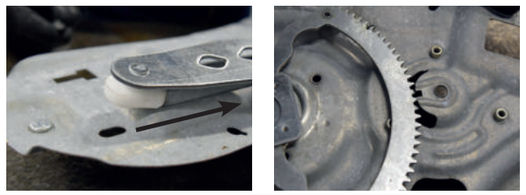


Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fernsterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

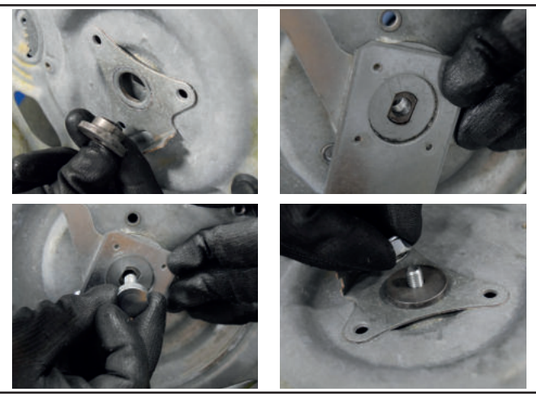


Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fernsterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





KIT



E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:
a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas.
b) Retirar el motor quitando los tornillos 2, 3 y 4.
c) Desenganchar el cristal del mecanismo del elevalunas a través de los puntos 5 y 6.
d) Retirar el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
e) Con una taladradora equipada con brocas de diámetro 10mm, perfore el pivote del elevalunas en la posición 1 como se muestra en la imagen de la puerta al lado.
f) Inserte el bloque deslizante y la rejilla en el panel.
g) Instalar el nuevo elevalunas en el panel con el kit en la posición 1.
h) Fijar el motor en los puntos 2, 3 y 4.
i) Volver a montar el panel de la puerta y fijarlo con los tornillos K.
j) Enganchar el cristal al elevalunas en los punto 5 y 6.
k) Conectar eléctricamente el elevalunas.
l) Comprobar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de la puerta.

Gracias por su confianza.

D MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:
a) Tür vorsichtig demontieren: alten Fensterheber abklemmen.
b) Den Getriebemotor durch Entfernung des 2, 3 und 4 Schrauben beseitigen.
c) Die Scheibe vom Mechanismus des Fensterhebers durch die Punkte 5 und 6 ausklinken.
d) Das Tür-Blatt durch lösen der Befestigungsschrauben K entfernen.
e) Bohren Sie mit einem Bohrwerkzeug mit Bohrdurchmesser 10mm bohren Sie den Drehpunkt des Fensterreglers in Position 1, wie in der Abbildung nebenan gezeigt.
f) Setzen Sie den Gleitblock und das Rack in die Verkleidung ein.
g) Einsetzen die neue Fensterheber in der Schalttafel mit dem Kit in Position 1.
h) Den Getriebemotor an den Stellen 2, 3 und 4 befestigen.
i) Das Tür-Blatt wieder montieren und mit den Schrauben K befestigen.
j) Die Scheibe an den Fensterheber einklinken.
k) Den Fensterheber elektrisch anschließen.
l) Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Türpaneele wieder montieren.

Danke für dein Vertrauen.

P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:
a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro.
b) Remover o motorredutor retirando os parafusos 2, 3 e 4.
c) Desengatar o vidro do mecanismo levantador de vidro através dos pontos 5 e 6.
d) Remover o painel da porta retirando os parafusos de fixação K.
e) Com uma ferramenta de perfuração equipada com diâmetro de perfuração de 10 mm, perfure o pivô do regulador de janela na posição 1, conforme mostrado na imagem da porta ao lado.
f) Insira o bloco deslizante e o rack no painel.
g) Instale o novo regulador de janela no painel com o kit na posição 1.
h) Fixar o motorredutor nos pontos 2, 3 e 4.
i) Remontar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K.
j) Engatar o cristal ao levantador de vidro nos puntos 5 e 6.
k) Conectar eléctricamente o levantador de vidro.
g) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por sua confiança.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:
α) Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων.
β) Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 2, 3 και 4.
γ) Βγάλτε το κρύσταλλο από το μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία 5 και 6.
δ) Αφαιρέστε την ποδιά της πόρτας από τις βίδες στερέωσης K.
ε) Με ένα εργαλείο διάτρησης εξοπλισμένο με διάμετρο διάτρησης 10 mm, ανοίξτε τον άξονα του ρυθμιστή παραθύρου στη θέση 1, όπως φαίνεται στην εικόνα της πόρτας δίπλα.
στ) Εισαγάγετε το συρόμενο μπλοκ και το ράφι στο πλαίσιο.
ζ) Εγκαταστήστε τον νέο ρυθμιστή παραθύρων στον πίνακα με το κιτ στη θέση 1.
η) Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 2, 3 και 4.
θ) Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας και στερεώστε με τις βίδες K.
ι) Αγκιστρώστε το κρύσταλλο ανύψωσης τζαμιού 5 και 6.
κ) Συνδέστε ηλεκτρικά το ηλεκτρικό παράθυρο.
λ) Τσεκάρετε τη γενική λειτουργία. Επανασυναρμολογήστε το πλαίσιο της πορτας.

Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.

TR MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:
a) Kapıyı dikkatlice sökün: eski pencere regülatörünü ayırın.
b) 2, 3 ve 4 vidalarını sökerek motoredüktörü çıkarın.
c) 5 ve 6 noktalarını kullanarak camı cam kaldırma mekanizmasından çıkarın.
d) Sabitleme vidalarını K sökerek kapı panelini çıkarın.
e) 10mm matkap çapına sahip bir delme aleti ile pencere regülatörünün pivotunu yandaki kapı resminde gösterildiği gibi konum 1'de delin.
f) Sürgülü bloğu ve rafı panele yerleştirin.
g) Kit 1 konumundayken panele yeni bir pencere düzenleyici takın.
h) Motoredüktörü 3, 4 ve 5 noktalarında sabitleyin.
i) Kapı panelini tekrar yerine takıp K vidalarıyla sabitleyin.
j) 5 ve 6 cam kaldırma tertibatına oturtun.
k) Cam kaldırma krikosu elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz.
l) Genel işlevsellik kontrolünü gerçekleştiriniz. Kapı iç panelini tekrar monte ediniz.

Güvendiğin için teşekkürler.

I

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

